

Ko te Pukapuka a Maraki

¹ Ko te poropititanga, he kupu nā Ihowā ki a Īharaira, he mea nā Maraki.

Te Aroha o Ihowā ki a Īharaira

² “I aroha ahau ki a koutou,” e ai tā Ihowā.

“Heoi, e mea nā koutou, ‘He aroha aha tōu ki a mātou?’

“He teka ianei he tuakana a Ēhau nō Hākopa?” e ai tā Ihowā. “Heoi, i aroha ahau ki a Hākopa,

³ engari, i kino ahau ki a Ēhau, ā, i meinga e ahau ōna maunga hei ururua, ā, hoatu ana tōna kāinga tupu ki ngā kīrehe mohao o te koraha.”

⁴ Ko Ēroma ia e kī ana, “Kua pēhia tātou ki raro, otiiā ka hoki tātou, ka hanga i ngā tūhea.”

Ko te kupu tēnei a Ihowā o ngā mano: “Mā rātou e hanga, ā, māku e wāhi; ā, ka huaina aua wāhi, ko te rohe kino, ko te iwi i riri ai a Ihowā ā ake ake.

⁵ E kite anō ō koutou kanohi, ā, ka mea koutou, ‘Kia whakanuia a Ihowā i tua i te rohe o Īharaira.’”

Ka Kohetitia e Ihowā ngā Tohunga

⁶ “E whakahōnoretia ana te pāpā e te tama, tōna ariki e te pononga. Ki te mea he matua ahau, kei hea tōku hōnore? Ki te mea he ariki ahau, kei hea te wehi ki ahau?” e ai tā Ihowā o ngā mano ki a koutou, e ngā tohunga e whakahāwea nā ki tōku ingoa.

“E mea nā koutou, ‘He whakahāwea aha tā mātou ki tōu ingoa?’

⁷ “He taro poke tā koutou e tāpae nā i runga i tāku āta, ā, e mea nā koutou, ‘I whakapokea koe e mātou ki te aha?’

“Ki tā koutou e kī nā, Ko te tēpu a Ihowā, he hanga mō te whakahāwea.

⁸ Ki te tāpaea hoki e koutou te matapō hei patunga tapu, ehara i te mea kino! Ki te tāpaea anō e koutou te mea totitoti, te mea mate, ehara i te kino! Tēnā koa, hoatu āiane ki tōu kāwana; e pai rānei ia ki a koe? E manako rānei ia ki tōu tinana?” e ai tā Ihowā o ngā mano.

⁹ “Nā, tēnā rā, inoi ki te Atua kia atawhai ki a tātou. Nā, tā koutou mahi tēnei; e manako rānei ia ki tētahi o koutou?” e ai tā Ihowā o ngā mano.

¹⁰ “Auē, me kore noa ake tētahi o koutou hei tūtaki i ngā tatau, kei whakaū kau koutou i te ahi ki runga ki tāku āta! Kāhore ōku ngākau ki a koutou, e ai tā Ihowā o ngā mano, e kore anō ahau e manako ki te whakahere a tō koutou ringa.

¹¹ Ka nui nei hoki tōku ingoa i roto i ngā tauīwi, i te whitinga o te rā ā tae noa ki tōna torengitanga; ā, ka tukua he whakakakara ki tōku ingoa i ngā wāhi katoa, me te whakahere pokekore; ka nui hoki tōku ingoa i roto i ngā tauīwi,” e ai tā Ihowā o ngā mano.

¹² “Ko koutou ia kei te whakapoke i taua ingoa, i a koutou e kī nā, ‘Ko te tēpu a Ihowā he poke; ko ōna hua, ko tāna kai, he hanga mō te whakahāwea.’

¹³ E mea ana anō koutou, ‘Nanā, te whakahōhā!’ Whakatūpererūtia iho e koutou,” e ai tā Ihowā o ngā mano; “ā, maua mai ana e koutou te mea i

haea, te mea totitoti, te mea mate. Nā, kei te mau mai i te whakahere; e manakohia rānei tēnei mea a tō koutou ringa?” e ai tā Ihowā.

¹⁴ “He kanga ia mō te tangata tinihanga, he toa nei tāna i roto i tāna kāhui, nā, ka puaki tāna ki taurangi, ā, patua ana e ia te mea hē mā te Ariki; he kīngi nui hoki ahau, e ai tā Ihowā o ngā mano, he hanga whakawehi anō tōku ingoa i roto i ngā tauiwī.”

2

¹ “Nā ināianei, he whakahau tēnei mō koutou, e ngā tohunga.

² Ki te kore koutou e rongu, ki te kore e takoto i ō koutou ngākau kia hōmai he korōria ki tōku ingoa, e ai tā Ihowā o ngā mano, ina ka tukua atu e ahau he kanga ki a koutou, ka kangā anō e ahau ā koutou manaaki. Āe rā, kua oti anō i ahau te kanga, nō te mea kāhore i te ngoto ki ō koutou ngākau.

³ “Nanā, ka rīria e ahau te purapura, he mea mō koutou, ka ākiritia atu hoki he paru kararehe ki runga ki ō koutou mata, arā ko te paru o ā koutou whakahere, ā, ka riro tahi atu koutou me tēnā.

⁴ Ā, ka mōhio koutou nāku tēnei whakahau i tuku ki a koutou, kia mau ai tāku kawenata ki a Rīwai,” e ai tā Ihowā o ngā mano.

⁵ “I a ia tāku kawenata mō te ora, mō te rongu mau; he mea hoatu nāku ki a ia kia wehi ai ia, ā, i wehi ia ki ahau, ā, hopohopo ana ki tōku ingoa.

⁶ I roto i tōna māngai te ture o te pono, kīhai hoki te hē i kitea ki ōna ngutu. I haere tahi ia i ahau i runga i te rongu mau, i te tika, he tini hoki i tahuri mai i a ia i te kino.

⁷ “Ko te tikanga hoki mā ngā ngutu o te tohunga he tiaki mātauranga, ā, mā rātou e rapu te ture ki tōna māngai; nō te mea ko te karere ia a Ihowā o ngā mano.

⁸ Ko koutou ia kua peka kē i te ara, kua mea i te ture hei tūtukitanga waewae mō ētahi, he tokomaha; hē iho i a koutou te kawenata ki a Rīwai,” e ai tā Ihowā o ngā mano.

⁹ “Nā, kua meinga nā koutou e ahau kia whakahāweatia, kia iti, i te aroaro o ngā tāngata katoa, kua rite ki tā koutou kihai nā i mau ki āku ara, ā, i ngā mea o te ture he whakapai tangata tā koutou.”

Te Whakaponokore o te Iwi ki te Atua

¹⁰ He teka ianei kotahi anō te pāpā o tātou katoa? He teka ianei kotahi anō te Atua nāna tātou i hanga? He aha tātou i tinihanga ai, te tuakana ki te teina, i whakanoa ai i te kawenata ki ō tātou mātua?

¹¹ Kua tinihanga a Hūrā, e mahia ana hoki te mea whakarihariha i roto i a Īharaira, i Hīruhārama; kua noa hoki i a Hūrā te tapu o Ihowā, tāna hoki i aroha ai, ā, mārenatia ana māna te tamāhine a te atua kē.

¹² Ka hātepea atu e Ihowā ki te tangata nāna tēnei mahi te kaiwhakaoho rāua ko te tangata whakaō, i roto i ngā tēneti o Hākopa, rātou anō ko te kaitāpae i te whakahere ki a Ihowā o ngā mano.

¹³ Nā, kei te mahi anō koutou i tēnei. Kei te hīpoki koutou i te āta a Ihowā ki te roimata, ki te tangi, ki te auē, nāwai ā ka kore ia e aro ki te whakahere i muri atu, kāhore hoki e manako ki te tango mai i tā tō koutou ringa.

¹⁴ Heoi, e mea nā koutou, “Nā te aha?” Nō te mea he kaiwhakaatu a Ihowā mō tāu ki te wahine o tōu taitamarikitanga i tinihangatia rā e koe, ahakoa ko ia tōu hoa, ko te wahine o tāu kawenata.

¹⁵ He teka ianei kotahi tāna i hanga ai, ahakoa i a ia anō te toenga iho o te wairua? Ā, nā te aha i kotahi ai? I rapu ia i te uri atua. Nā, tiakina tō koutou wairua, kaua hoki tētahi e tinihanga ki te wahine o tōna taitamarikitanga.

¹⁶ “E kino ana hoki ahau ki te whakarere,” e ai tā Ihowā, tā te Atua o Īharaira; “ki te hīpoki anō hoki i tōna kākahu ki te tutū,” e ai tā Ihowā o ngā mano.

Nō reira, tiakina tō koutou wairua, kia kaua koutou e tinihanga.

¹⁷ Kua hōhā a Ihowā i ā koutou kupu, ā, e mea nā koutou, “I whakahōhātia ia e mātou ki te aha?”

I a koutou e kī nā, “He pai ki te titiro a Ihowā ngā tāngata katoa e mahi ana i te kino e manako ana hoki ia ki a rātou. Kei hea oti te Atua o te whakawā?”

3

Te Karere e Haere mai nei

¹ “Tēnei te ungā atu nei e ahau tāku karere, māna e whakapai te ara i mua i ahau, ā, kitea rawatia ake, kua tae te Ariki, e rapua nei e koutou, ki tōna temepara. Nā, ko te anahera o te kawenata, ko tā koutou e ngākau nui nā – nanā, tērā ia ka tae atu,” e ai tā Ihowā o ngā mano.

² Ā, ko wai e ū i te rā e tae mai ai ia? Ko wai hoki e tū, ina puta mai ia? E rite ana hoki ia ki te ahi a te kaitahi para, ki te mea horoi a te kaihoroi.

³ Ka noho anō ia, ka rite ki te kaitahi para, ki te kaiwhakapai hiriwa, ā, ka whakapaia e ia ngā tama a Rīwai, ka whakahemokia tō rātou para, ānō he kōura, he hiriwa, kia tāpaea ai e rātou he whakahere ki a Ihowā i runga i te tika.

⁴ Ko reira te whakahere a Hūrā rāua ko Hiruhārama rekaina ai e Ihowā, ka rite ki ngā rā ō mua, ki ngā tau onamata.

⁵ “Ka whakatata atu anō ahau ki a koutou ki te whakawā; ka hohoro anō ahau hei kaiwhakaatu i te hē o ngā kaimākutu, o te hunga pūremu, o ngā kaioati teka, o te hunga e tāhae ana i ngā utu o te kaimahi, i tā te pouaru, i tā te pani, e whakapeau kē ana i tā te manene, ā, kāhore e wehi i ahau, e ai tā Ihowā o ngā mano.”

⁶ “Ko ahau hoki, ko Ihowā, kāhore ahau e puta kē; nā reira koutou, e ngā tama a Hākopa, i kore ai e pau.

⁷ Nō ngā rā o ō koutou mātua i whakarērea ai e koutou āku tikanga, kīhai anō i puritia e koutou. Hoki mai ki ahau, ā, ka hoki atu ahau ki a koutou,” e ai tā Ihowā o ngā mano.

“Heoi, kei te mea nā koutou, ‘Kia pēhea tā mātou hoki atu?’

Kaua e Tāhaetia tā te Atua

⁸ “E tāhae rānei te tangata i tā te Atua? Heoi, e tāhae nā koutou i tāku.

“Ā, e mea nā koutou, ‘He pēhea tā mātou tāhae i tāu?’

“Ki ngā whakatekau rā, me ngā whakahere!

⁹ Kua kangā, kua kangā koutou; ko koutou hoki kei te tāhae i tāku, arā ko tēnei iwi katoa.

¹⁰ Maua katoatia mai te whakatekau ki roto ki te toa, kia whai kai ai tōku whare, waiho hoki

tēnei hei whakamātautau mōku,” e ai tā Ihowā o ngā mano, “me kāhore e tuwhera i ahau ngā matapihi o te rangi ki a koutou, ā, ka ringihia he manaaki ki a koutou, ā, kia kore rā anō he takotoranga.

¹¹ Ā, ka rīria e ahau te kaiwhakapareho, he mea mō koutou, ā, e kore e hunā e iā ngā hua o tō koutou oneone; e kore anō e marere noa ngā hua o tā koutou wāina i te māra,” e ai tā Ihowā o ngā mano.

¹² “Ā, ki tā ngā iwi katoa, he manaakitanga koutou; nō te mea he whenua āhuareka koutou,” e ai tā Ihowā o ngā mano.

¹³ “He kaha ā koutou kupu ki ahau,” e ai tā Ihowā.

“Heoi, e kī nā koutou, ‘He aha tā mātou kōrero mōu?’

¹⁴ “Kua kī nā koutou, ‘Kāhore he hua o te mahi ki te Atua. He aha hoki te rawa o tā mātou pupuri i āna mea, o tā mātou haere tauā i te aroaro o Ihowā o ngā mano?

¹⁵ Nā ināianei, ki tā mātou, ko te hunga whakakake ngā mea koa; āe rā, ko ngā kaimahi i te kino te hunga e hanga ake; āe rā, e whakamātautau ana rātou i te Atua, ā, kua mawhiti.’ ”

Te Utu mō te Hunga Pono

¹⁶ Nā, ko te hunga i wehi i a Ihowā, kei te kōrerorero rātou ki tōna hoa, ki tōna hoa; ā, ka tahuri a Ihowā, ka whakarongo, nā, ka tuhituhia he pukapuka whakamahara ki tōna aroaro mō te hunga i wehi ki a Ihowā, i whakaaro hoki ki tōna ingoa.

¹⁷ “Māku hoki rātou,” e ai tā Ihowā o ngā mano, “i te rā e mahia ai e ahau he taonga motuhake; ka manawapā anō ahau ki a rātou, ka pērā me te tangata e manawapā ana ki tāna tama e mahi ana ki a ia.

¹⁸ Ko reira anō koutou hoki ai, kite ai i te rerekētanga o tā te tika, o tā te kino, o tā tērā e mahi ana ki te Atua, o tā tērā kāhore e mahi ki a ia.”

4

Te Rā Nui o Ihowā

¹ “Tā te mea, nanā, kei te haere mai te rā, e ngiha ai ānō he oumu. Nā, ko te hunga whakakake katoa, me te hunga katoa e mahi ana i te kino hei kakau wīti rātou; ā, ka tahuna e te rā meāke nei puta,” e ai tā Ihowā o ngā mano, “e kore anō he pakiaka, he manga e mahue ki a rātou.

² Ki a koutou ia e wehi nā i tōku ingoa ka ara ake te rā o te tika, he whakaora mate hoki i runga i ōna parirau; ā, ka puta mai koutou, ka tūpekepeke ānō he kūao kau nō te tūranga kau.

³ Ka takatakahia anō e koutou te hunga kino; ka rite hoki rātou ki ngā pungarehu i raro i ngā kapu o ō koutou waewae i te rā e mahi ai ahau,” e ai tā Ihowā o ngā mano.

⁴ “Kia mahara ki te ture a tāku pononga, a Mohi, ki tāku i whakahau ai ki a ia i Horepa, he mea mō Īharaira katoa, ki ngā tikanga, ki ngā whakaritenga.

⁵ “Nanā, ka ungā atu e ahau a Irāia poropiti ki a koutou i mua i te taenga mai o te rā nui o Ihowā, o te rā whakamataku.

⁶ Ā, ka tahuri i a ia ngā ngākau o ngā mātua ki ngā tamariki, me ngā ngākau o ngā tamariki ki ō rātou mātua; kei haere atu ahau, kei patu i te whenua ki te kanga.”

Paipera Tapu 2012

Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te ki he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurāangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pihopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 31 Oct 2025 from source files dated 31 Oct 2025

56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba